

刘斯奋 刘斯翰 编著

# 唐宋诗词鉴赏系列

彩图版

# 唐詩



清华大学出版社  
TSINGHUA UNIVERSITY PRESS

刘斯奋 刘斯翰 编著

# 唐宋诗词鉴赏系列

彩图版

# 唐詩



暨南大學出版社  
JINAN UNIVERSITY PRESS

## 图书在版编目(CIP)数据

唐诗 / 刘斯奋, 刘斯翰编著. — 广州: 暨南大学出版社, 2015. 10

(唐宋诗词鉴赏系列·彩图版)

ISBN 978-7-5668-1599-6

I. ①唐… II. ①刘… ②刘… III. ①唐诗—诗歌欣赏 IV. ①I207.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 194145 号

出版发行: 暨南大学出版社

---

地 址: 中国广州暨南大学

电 话: 总编室 (8620) 85221601

营销部 (8620) 85225284 85228291 85228292 (邮购)

传 真: (8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

邮 编: 510630

网 址: <http://www.jnupress.com> <http://press.jnu.edu.cn>

---

排 版: 广东新风格广告有限公司

印 刷: 广州市新怡印务有限公司

---

开 本: 890mm×1240mm 1/32

印 张: 7.875

字 数: 214 千

版 次: 2015 年 10 月第 1 版

印 次: 2015 年 10 月第 1 次

定 价: 39.80 元

---

(暨大版图书如有印装质量问题, 请与出版社总编室联系调换)

## 前言

唐诗与宋词，是我国古代诗歌史上最辉煌的两个篇章。

唐诗，以其包罗万象、涵融千古的气度，大声镗鞳、雄视阔步的风采，云蒸霞蔚、异彩纷呈的魅力，名家蜂起、流派林立的造诣，众体赅备、创作宏富的成就，超迈前人，难乎为继，令人高山仰止，叹为大观。

宋词，则迥然不同。它不像唐诗那样全方位地面向世界、拥抱人生，而是以自己长于咏叹柔情的格律、特具的细腻深美的技法，集中精力去开拓人类心灵那复杂隐秘的幽土。它继唐诗之后翻开了一页新的篇章。另外有豪放一派，试图扩大词的内容而与诗争胜。但它们实际上未能显示出“与诗划境”的独创，在作家和作品的数量上也远不能同词之正宗婉约派相比。

在唐诗时代的中后期，出现了唐五代词，而在宋词时代，则并存着宋诗。

宋代诗人不甘步唐后尘，他们“以文字为诗，以才学为诗，以议论为诗”，一反晚唐艳冶、通俗、粗豪的诗风，转而偏尚理趣，追求淡雅。后人因此有“宗宋”者，主张宋诗在唐诗之上。这自然不是公允之论。从整个诗歌发展线索来看，唐诗、宋诗本为一体，都属于格律诗充分发展而臻于极盛的阶段，直到宋以后这一高潮才告结束。我们或可将宋诗视为唐诗的去脉。

唐五代词则是宋词的来龙。它完成了词体由民间向士大夫阶层的演化，即所谓“化俗为雅”的一个进程。一批杰出的作家和一批不朽的名作脱颖而出，以花间派为代表，无论在形式、内容、题材、品

位、技法、辞藻等各个方面，都为宋词的繁荣昌盛奠定了方向。因此唐五代词是不容抹杀和忽视的，亦如宋诗之不容抹杀和忽视一样。

这套《唐宋诗词鉴赏系列》（彩图版）分为三册，实际上包括了上述四部分的内容。换句话说，它的范围包括了唐诗、宋诗、唐五代词、宋词。我们从这一范围中精选了140位作家的258首名篇佳作，进行翻译、赏析和注释，并附以作者简介，目的在于为抱有兴趣而又初次涉足这片神奇土地的人们，提供一点入门的向导。因此，我们特意挑选篇幅较短的作品，除进行简要注释之外，用了较大的心力进行白话今译和艺术分析。译文采用逐句对译的办法，使读者易于直接地体味和把握古代诗词的语言，并循序渐进，触类旁通。艺术分析则试图丰富多样一些，以期启发读者从各种不同的角度对作品进行欣赏，助于拓宽对古代诗词的审美视野。

这套图书的另一特色，是每一首诗词都配上了一幅彩绘的插图，意在收取图文并茂之效，增加吸引力。

要做好通俗工作并非一件容易的事。如同我们曾经做过的诗词选注工作一样，当这套图书完竣之后回头来看，仍旧发现有一些不尽如人意的地方，希望同行们不吝指谬匡正，使将来有机会再版的时候，能够把它修订得更好一些。

刘斯奋 刘斯翰

2015年中秋前夕于广州

## · 目 录 ·

|           |           |
|-----------|-----------|
| 前言        | / 001     |
| 蝉         | 虞世南 / 002 |
| 送杜少府之任蜀州  | 王 勃 / 004 |
| 登幽州台歌     | 陈子昂 / 006 |
| 和晋陵陆丞早春游望 | 杜审言 / 008 |
| 渡汉江       | 宋之问 / 010 |
| 望月怀远      | 张九龄 / 012 |
| 春晓        | 孟浩然 / 014 |
| 望洞庭湖赠张丞相  | 孟浩然 / 016 |
| 登鹳雀楼      | 王之涣 / 018 |
| 凉州词       | 王之涣 / 020 |
| 咏柳        | 贺知章 / 022 |
| 回乡偶书      | 贺知章 / 024 |
| 阙题        | 刘昫 / 026  |
| 望蓟门       | 祖 咏 / 028 |
| 山行留客      | 张 旭 / 030 |
| 次北固山下     | 王 湾 / 032 |
| 凉州词       | 王 翰 / 034 |
| 长干曲（选二）   | 崔 颢 / 036 |
| 黄鹤楼       | 崔 颢 / 038 |
| 芙蓉楼送辛渐    | 王昌龄 / 040 |
| 出塞        | 王昌龄 / 042 |
| 山居秋暝      | 王 维 / 044 |
| 观猎        | 王 维 / 046 |
| 使至塞上      | 王 维 / 048 |

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| 辛夷坞·····        | 王 维 / 050 |
| 鸟鸣涧·····        | 王 维 / 052 |
| 九月九日忆山东兄弟·····  | 王 维 / 054 |
| 送元二使安西·····     | 王 维 / 056 |
| 静夜思·····        | 李 白 / 058 |
| 古风（其十九）·····    | 李 白 / 060 |
| 古风（其二十四）·····   | 李 白 / 062 |
| 丁都护歌·····       | 李 白 / 064 |
| 黄鹤楼送孟浩然之广陵····· | 李 白 / 066 |
| 月下独酌·····       | 李 白 / 068 |
| 早发白帝城·····      | 李 白 / 070 |
| 望庐山瀑布·····      | 李 白 / 072 |
| 独坐敬亭山·····      | 李 白 / 074 |
| 春夜洛城闻笛·····     | 李 白 / 076 |
| 别董大·····        | 高 适 / 078 |
| 军城早秋·····       | 严 武 / 080 |
| 题破山寺后禅院·····    | 常 建 / 082 |
| 春行即兴·····       | 李 华 / 084 |
| 月夜忆舍弟·····      | 杜 甫 / 086 |
| 望岳·····         | 杜 甫 / 088 |
| 月夜·····         | 杜 甫 / 090 |
| 悲陈陶·····        | 杜 甫 / 092 |
| 春望·····         | 杜 甫 / 094 |
| 蜀相·····         | 杜 甫 / 096 |



|                   |           |
|-------------------|-----------|
| 春夜喜雨·····         | 杜 甫 / 098 |
| 闻官军收河南河北·····     | 杜 甫 / 100 |
| 登高·····           | 杜 甫 / 102 |
| 逢雪宿芙蓉山主人·····     | 刘长卿 / 104 |
| 碧涧别墅喜皇甫侍御相访·····  | 刘长卿 / 106 |
| 枫桥夜泊·····         | 张 继 / 108 |
| 霁雪·····           | 戎 昱 / 110 |
| 秋夜寄丘二十二员外·····    | 韦应物 / 112 |
| 滁州西涧·····         | 韦应物 / 114 |
| 征人怨·····          | 柳中庸 / 116 |
| 江村即事·····         | 司空曙 / 118 |
| 塞下曲（选二）·····      | 卢 纶 / 120 |
| 观祈雨·····          | 李 约 / 122 |
| 游子吟·····          | 孟 郊 / 124 |
| 洛桥晚望·····         | 孟 郊 / 126 |
| 昌谷北园新笋（其二）·····   | 李 贺 / 128 |
| 雁门太守行·····        | 李 贺 / 130 |
| 梦天·····           | 李 贺 / 132 |
| 马诗（选二）·····       | 李 贺 / 134 |
| 江雪·····           | 柳宗元 / 136 |
| 登柳州城楼寄漳汀封连四州····· | 柳宗元 / 138 |
| 柳州二月榕叶落尽偶题·····   | 柳宗元 / 140 |
| 渔翁·····           | 柳宗元 / 142 |
| 酬曹侍御过象县见寄·····    | 柳宗元 / 144 |



|                 |           |
|-----------------|-----------|
| 早春呈水部张十八员外····· | 韩 愈 / 146 |
| 雉带箭·····        | 韩 愈 / 148 |
| 听颖师弹琴·····      | 韩 愈 / 150 |
| 夜上受降城闻笛·····    | 李 益 / 152 |
| 喜见外弟又言别·····    | 李 益 / 154 |
| 秋思·····         | 张 籍 / 156 |
| 望夫石·····        | 王 建 / 158 |
| 十五夜望月寄杜郎中·····  | 王 建 / 160 |
| 智度师（其二）·····    | 元 稹 / 162 |
| 行宫·····         | 元 稹 / 164 |
| 竹枝词·····        | 刘禹锡 / 166 |
| 乌衣巷·····        | 刘禹锡 / 168 |
| 秋词·····         | 刘禹锡 / 170 |
| 剑客·····         | 贾 岛 / 172 |
| 悯农·····         | 李 绅 / 174 |
| 旅次朔方·····       | 刘 皂 / 176 |
| 问刘十九·····       | 白居易 / 178 |
| 赋得古原草送别·····    | 白居易 / 180 |
| 暮江吟·····        | 白居易 / 182 |
| 钱塘湖春行·····      | 白居易 / 184 |
| 题金陵渡·····       | 张 祜 / 186 |
| 近试上张水部·····     | 朱庆馀 / 188 |
| 韦处士郊居·····      | 雍 陶 / 190 |
| 秋夕·····         | 杜 牧 / 192 |

|               |           |
|---------------|-----------|
| 长安秋望·····     | 杜 牧 / 194 |
| 江南春绝句·····    | 杜 牧 / 196 |
| 赤壁·····       | 杜 牧 / 198 |
| 泊秦淮·····      | 杜 牧 / 200 |
| 寄扬州韩绰判官·····  | 杜 牧 / 202 |
| 山行·····       | 杜 牧 / 204 |
| 咸阳城东楼·····    | 许 浑 / 206 |
| 少年行（其二）·····  | 令狐楚 / 208 |
| 侠客行·····      | 温庭筠 / 210 |
| 商山早行·····     | 温庭筠 / 212 |
| 初食笋呈座中·····   | 李商隐 / 214 |
| 霜月·····       | 李商隐 / 216 |
| 贾生·····       | 李商隐 / 218 |
| 夜雨寄北·····     | 李商隐 / 220 |
| 陇西行（其二）·····  | 陈 陶 / 222 |
| 官仓鼠·····      | 曹 邴 / 224 |
| 古宴曲·····      | 于 濂 / 226 |
| 汴河怀古（其二）····· | 皮日休 / 228 |
| 题菊花·····      | 黄 巢 / 230 |
| 江行无题（选二）····· | 钱 珣 / 232 |
| 山中寡妇·····     | 杜荀鹤 / 234 |
| 魏城逢故人·····    | 罗 隐 / 236 |
| 台城·····       | 韦 庄 / 238 |
| 春怨·····       | 金昌绪 / 240 |

刘斯奋 刘斯翰 编著

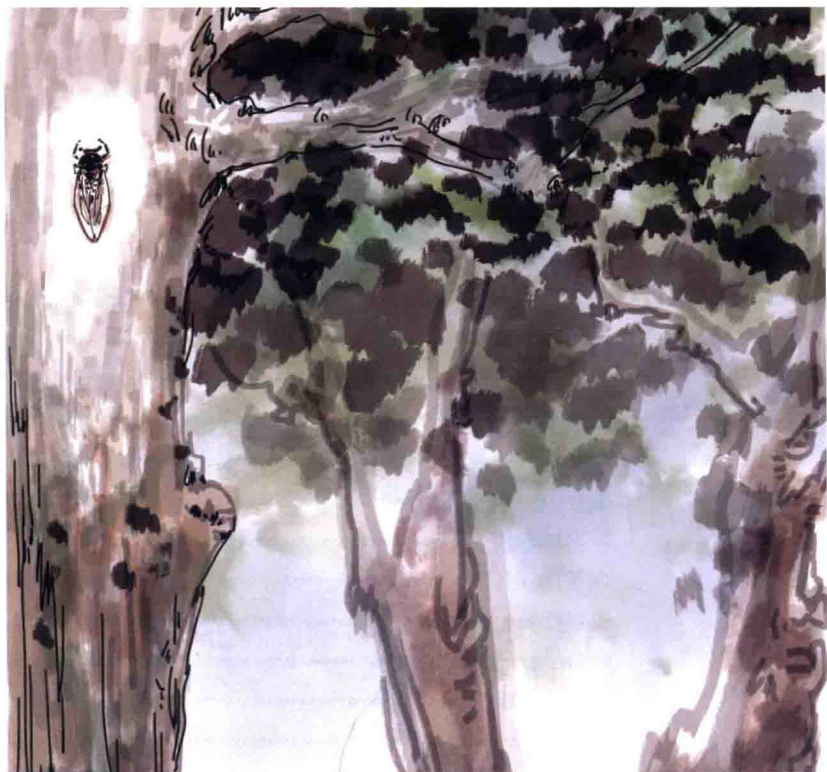
# 唐宋诗词鉴赏系列

彩图版

# 唐詩



暨南大學出版社  
JINAN UNIVERSITY PRESS



## 蝉 虞世南

垂缕饮清露<sup>①</sup>，  
流响出疏桐。  
居高声自远，  
非是藉秋风。

### 【作者简介】

虞世南（558—638），字伯施，唐朝越州余姚（今属浙江省）人。官至秘书监，封永兴县子。与欧阳询、褚遂良、薛稷并称“初唐四大书法家”。

### 【今译】

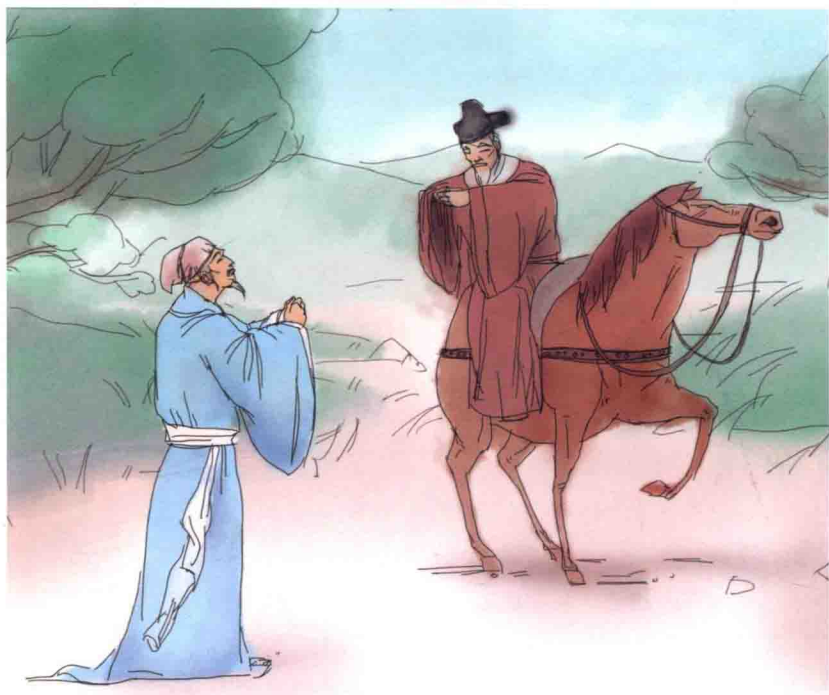
垂下小小的触须，吸饮着清澈的露水。／阵阵婉转的鸣响，从挺拔疏朗的梧桐树枝间飘散开来。／由于处身高洁，它的声音自然就传得很远，／可不是凭借习习的秋风！

### 【赏析】

这是一首咏物诗。从字面上看，每一句似乎都紧扣着吟咏的对象——蝉来着笔，但实际上作者是借物喻人，意在赞美一种品格——“居高声自远，非是藉秋风”。一个人只要做到品格高洁，自然会声名远播，赢得社会的景仰，又何用凭仗外力的大肆宣传呢？这样来写诗，就具有了哲理的深度。比起那些挖空心思，单纯就物咏物的作品，无疑要高明得多。在唐代，不少人为着出名，拼命奔走钻营，希望达官贵人替他宣扬。这已经成为一种习以为常的风气。所以作者写这首诗，还有针砭时弊的用意。

### 【注】

- ①“绺（ruǐ）”：帽带末端的穗。此喻蝉的触须。



## 送杜少府之任蜀州<sup>①</sup> 王勃

城阙辅三秦<sup>②</sup>，风烟望五津<sup>③</sup>。  
与君离别意，同是宦游人。  
海内存知己，天涯若比邻。  
无为在歧路，儿女共沾巾。

### 【作者简介】

王勃（约 650—约 676），字子安，唐代诗人。与杨炯、卢照邻、骆宾王合称“初唐四杰”，著有《王子安集》。

### 【今译】

广袤壮阔的三秦地区，拱卫着巍峨的长安城阙。那风烟缥缈的极远处，可就是五津吗？／马上就要送你上路了，我心里充满了离情别意。／哎，为着一官半职而劳碌奔波，我们都是一样的人！／在这四海之内，但愿彼此把知己的情谊永存心底；／那么即使远隔天涯，也同朝夕相见的邻居没有两样了。／啊，可别在这各奔前程的一刻，／像小儿女那样，让悲伤的泪水沾湿了我们的衣襟！

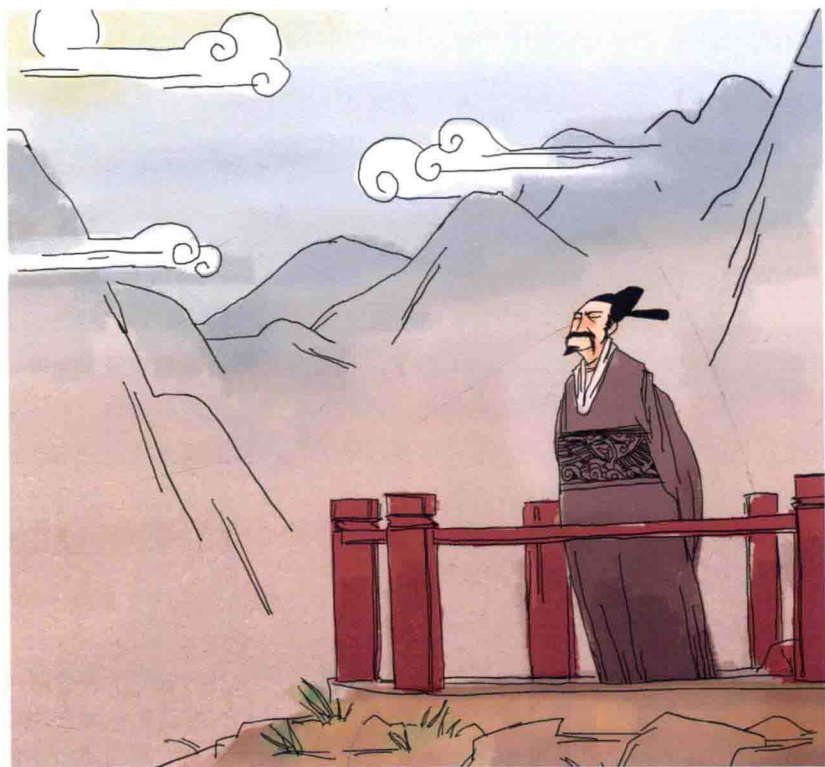
### 【赏析】

情投意合的朋友，一旦离别分手，总难免依依不舍。然而，在这首送别诗中，作者却以壮阔的意境，豪迈的语言，把对杜少府的情谊表达得既真挚深沉，又爽健豁达。其中“海内存知己，天涯若比邻”两句，由于极其凝练地揭示出古往今来友谊的真谛，具有很高的概括力，因此脍炙人口，历久常新。

### 【注】

①“少府”，官名，即县尉（负责一县的治安）。“之任”，赴任。“蜀州”，古地名，在今四川省境内。②“城阙”，这里是指唐代首都长安（故址在今陕西省西安市）。“阙”，宫门前的望楼。“三秦”，泛指当时长安附近的地区。③“五津”，指白华津、万里津、江首津、涉头津、江南津这五个渡口，均位于四川省灌县至犍为之间的岷江边上。





## 登幽州台歌<sup>①</sup> 陈子昂

前不见古人，  
后不见来者。  
念天地之悠悠，  
独怆然而涕下<sup>②</sup>。

### 【作者简介】

陈子昂（661—702），字伯玉，唐代梓州射洪（今属四川省）人。在武则天当政时期曾任麟台正字、右拾遗等职，因直言敢谏，得罪权贵，被诬陷下狱，含冤而死。著有《陈拾遗集》。他的文学创作和主张在唐代极有影响，并受到后世的高度评价。

### 【今译】

回顾茫茫往昔，先贤们的身影已经不可追寻了，/ 瞻望未来，继起的英才俊杰又在何处？/ 啊，每当想到人生所处的天地是那样广大、无穷，/ 我不禁独自悲从中来，潸然泪下了！

### 【赏析】

陈子昂是一位在政治上有远大抱负，在文学上锐意革新，致力于开创一代风气的有志之士。但是，他的主张在当时却不受重视，他因此感到十分苦闷。《登幽州台歌》所表现的就是这样一种忧愁苦闷的情怀。这首诗质朴无华，直抒胸臆，既是寂寞精魂的呐喊，也是时代晓角的长鸣。虽然只有短短 22 个字，但内涵却异常丰富，具有震撼人心的非凡力量。

### 【注】

①“幽州”，古地名，即今北京市大兴区一带。“歌”，放声高歌。古代的诗大多能合乐歌唱，所以诗与歌往往密不可分。②“怆（chuàng）然”，凄恻的样子。